

Sëtzung vum Gemengerot – 31.01.2024

Present :	Claude MARSON, Buergermeeschter Serge EICHER, Andrew KISER, Schäffen Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI, Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL, Serge THEIN, Paul THEISEN Nicolas WELSCH, Gemengeconseilleren
	Alain DOHN, Gemengesekretär
Entschëllegt:	Jules SAUBER, Gemengeconseiller
Vote duerch Procuratioun :	Den Jules SAUBER huet dem Gemengeconseiller Serge THEIN d'Procuratioun gin, fir an séngem Numm ofzestëmmen.

0. Informatiounen

Den Här Buergermeeschter Claude MARSON heescht Wëllkomm zu der 1. Sëtzung vum Gemengerot am Joer 2024 a profitéiert vun der Geleeënheet fir jidderengem ee glécklecht an neit Joer ze wënschen.

Den Här Buergermeeschter entschëllegt de Conseiller Jules SAUBER deen dem Conseiller Serge THEIN d'Procuratioun ginn huet fir a sengem Numm ofzestëmmen.

Des Weideren deelt den Här Buergermeeschter mat, datt den ëffentleche Vott an dëser Sëtzung mat der Ofstëmmung vum Här Serge EICHER ufänke wäert.

Dono informéiert den Här Buergermeeschter iwwert d'Evenementer déi zanter der leschter Gemengerotssëtzung stattfonnt hunn:

- Vum 15. bis de 17. Dezember war de Chrëschtmaart op der Kiercheplaz virun der Gemeng zu Schëtter. D'Evenement war e grouse Succès an de Buergermeeschter seet jidderengem Merci, dee bei deem gudden Verlaf bedeelegt war. Etlech Veräiner aus der Gemeng hu Spezialitéiten an Handwierksprodukter ugebueden an d'Museksgruppen "Schëtter Jongbléiser", "Schëtter Strëpp" a "Schëtter Musek" hunn déi 3 Deeg begleet;
- Vum 16. bis de 17. Dezember gouf de "Fairy Tale Cup" vum Veräin "Rythmica Lux" organiséiert. D'Gemeng war vertraueden duerch de Sportschäffen, dem Här Serge EICHER;
- Den 20. Dezember war d'Chrëschtfeier am Schëtter Treff, en Event organiséiert vun der Kommissioun fir Famill, Drëtten Alter a sozialem Uleies;
- De Weekend vum 6. bis de 7. Januar 2024 huet den FC Mënsbech den "Syrdall Indoor Cup" an der Sportshal organiséiert;
- Den 12. Januar hat d'Gemeng hiren Neijoerspatt am Centre Culturel ofgehalen;
- Den 13. Januar war de Schëtter Maart op der Place de l'Eglise, musikalesch encadréiert vun den Äischdall Alphornbléiser.
- De 14. Januar war d'UGDA-Auditioun, en Event bei deem d'Schüler aus de Museksklassen d'Méiglechkeet haten, zesumme mat hiren Enseignanten ze weisen, wat si am leschte Joer geléiert hunn;
- De 15. Januar huet de Comité fir Familljen, Soziales an Drëtten Alter mat der Vereenegung „Blëtz a.s.b.l. » eng Konferenz iwwert d'Thema Hiereschlag;

- Den 19. Januar huet de "Club Syrdall" sein "Kreativen Eck" organiséiert, e Workshop, dee Leit zesummebréngt, déi clever Artikelen wëlle schafen. Zweek zousätzlech Ateliere ginn de 16. Februar a 15. Mäerz organiséiert;
- De Weekend vum 20. bis den 21. Januar huet den FC Mënsbech säin traditionellt Müllefest am Centre Culturel organiséiert;
- De Weekend vum 27. bis den 28. Januar huet d'Associatioun Schëtter Theaterfrënn d'Stéck "Männergripp – Liefs de nach oder der stierfs de schonn" virgestallt;
- Den 29. Januar hunn d'Gemengen Nidderaanwen a Mënsbech eng Informatiouns- an Austauschkonferenz mat Betriber aus den Aktivitéitszone vum deenen zwou Gemengen organiséiert. Och den Ëmweltminister Serge WILMES souwéi de Wirtschaftsminister Lex DELLES waren dobäi.

Dono huet den Här Buergermeeschter nach ee Rekapitulatif vun de verschiddenen Evenementer gemaach, déi nach ustinn:

- Den 1. Februar gëtt am Kader vun 50. Anniversaire vum SIAS eng Klimakonferenz organiséiert, bei där den däitsche Diplommeteorolog Sven PLÖGER eng Presentatioun iwwer de Klimawandel ënner dem Titel „Zieht euch warm an, es wird heiss“ mécht;
- Den 8. Februar ass d'Generalversammlung vun der Amiperas am Centre Culturel;
- Den 8. Februar fënnt déi nächst Sëtzung vum „Éischt Hëllef Cours“ statt, deen iwwer 8 Sëtzungen leeft a bis den 28. Mäerz dauert;
- Den 10. Februar fënnt den nächste Schëtter Maart statt;
- De Weekend vum 10. Februar fënnt den Tournoi vum Cricket Club statt;
- De Club des Jeunes organiséiert de 17. Februar dat traditionellt Buergebrennen op der Cross Piste zu Schëtter;
- Den 18. Februar organiséiert de Badminton-Club den „Tournoi National de la Jeunesse“;
- Den 20. Februar ass den Accueil vun den élèves méritants am Centre Culturel;
- De 24. Februar organiséiert d'Elterevereenegung hire Kannerfuesbal;
- De 24. Februar fënnt eng Bamplanzaktioun statt, déi vum SIAS am Kader vu sengem 50. Anniversaire organiséiert gëtt, eng Aktioun bei där 50 Beem an der Uertschaft Gréiwemaacher geflanzt ginn;
- De Weekend vum 24. bis de 25. Februar organiséiert de „Club Syrdall“ een Zeeche Cours an der „Galerie“ um Schoulcampus.

All dës Evenementer kënnen och um Kalenner um Site vun der Schëtter Gemeng nogekuckt ginn.

Des Weideren liwwert de Buergermeeschter folgend Informatiounen:

- D'Brennholzstee geet den 31. Januar op en Enn. Well d'Holz net duergeet fir all Ufroen a fir all Demandeuren gläich Chancen ze garantéieren, mécht d'Gemeng een Tirage au sort ënner all den Demanden;
- D'rout Luucht op der Kräizung vun der aler Minserschoul ass elo mat engem Buedemradar ausgestatt, deen och d'Präsenz vun engem Vëlo virun der roudier Luucht erkennt;
- De Budget fir d'Joer 2024 gouf vum Minister ugeholl an daat ouni Korrekturen ze missen ze maachen;
- De Buergermeeschter seet all Servicer vun der Gemeng an och all deene Benevollen e grouse Merci, déi de 17. Januar an der aussergewöhnlecher Situatioun vum Äisreen gehollef hunn, fir dat normal Liewen esou laang wéi méiglech an der Gemeng ze garantéieren. D'Schoul konnt de ganzen Dag een Empfang an een Accueil garantéieren an d'Gemengeverwaltung huet och funktionéiert;
- Am Kader vum Salzstreeën am Wanter funktionéiert déi nei Wiederstatioun um Neihaischen an d'Donnéen, déi d'Sonden kréien, erméiglechen et, wann néideg, ganz präzis ze streeën. Stroossen, déi mat engem Schëld "Pas de salage" markéiert sinn, gin och net gesalzt, mat Ausnam vun aussergewöhnleche Wiedersituatiounen wéi Äisreen;
- De Bréif fir Subsidien un d'Veräiner aus der Gemeng gëtt an den nächsten Deeg verschéckt an d'Deadline fir d'Demanden online ze maachen ass dëst Joer den 9. Mäerz;

- D'Adaptatioun vum interne Reglement gëtt gemaach an d'Kommissioun kréien dat ugepasst Reglement fir Avis, ier se am Mäerz zum Vote am Gemengerot virgestallt ginn;
- De Schäfferot krut eng Äntwert op de Bréif un d'Ponts&Chaussées, am Hibleck op eng Reparaturinterventioun op der Schraasseg Eisebunnsbréck. D'Administratioun huet geäntwert, datt si a Kontakt mat der CFL wier, fir e passenden Zäitraum ze fannen, fir d'Aarbechten auszuféieren;
- Als Gemengevertrieder beim SIAS informéiert den Här Buergermeeschter iwwer eng Comitésversammlung déi organiséiert gouf, fir de Bureau nach eng Kéier ze wäelen, wéinst engem prozeduralen Feeler am éischten Tour.

Ueschléissend informéiert de Schäffe Serge EICHER iwwer:

- déi lescht Sëtzung vun der Commission de surveillance vun der Museksschoul. D'Museksschoul huet duerch gratis Coursen e wesentlechen Zoufloss vu Schüler erlieft. Gläichzäiteg huet en neit Gesetz fir Museksproffen, dat am Juli 2023 erauskoum, méi streng Bestëmmungen agefouert, wat d'Sproochekenntnisser an d'Zuel vun den Aarbechtsstonne vun den Enseignanten ugeet. Dat heescht, datt déi regional Museksschoul Musekschoul Syrdall fir d'nächst Schouljoer am Moment keng nei Museksstudente méi ophuele kann. Registréiert Schüler kënnen natierlech weiderhin hir Lektione weiderféieren. Den Här EICHER fügt dobäi, datt d'UGDA sech elo ëm all Aschreiwunge këmmert, fir eng méi zentraliséiert Gestiou ze garantéieren.

Duerno informéiert de Schäffe Andy KISER iwwer:

- d'Suite am Dossier vun der Asbl SYRDALL HEEM. Hie präziséiert, datt de Schäfferot e Bréif un d'Asbl geschéckt hat, fir Informatiounen iwwer déi lescht comptes annuels, d'Protokoller vun de Generalversammlungen an de Réuniounen vum Verwaltungsrot wéi och iwwer déi virgesi Moosnamen ze kréien, fir erëm de Qualifikatiounsnormen vun der CNS ze entsprechen. Den Här KISER deelt mat, datt de Schäfferot eng Äntwert vun der Asbl kritt huet, déi informéiert, en Audit ze lancéieren, betreffend hir zukünfteg finanziell Viabilitéit, eng Analyse vum Ëmsaz, eng Verloscht/Gewënn Analyse no Aktivitéit, d'Opstellung vun engem detailléierte Budget no Aktivitéit souwéi e Plan de remboursement fir d'CNS. Am Bréif deelt d'Asbl och mat, d'Liquiditéit an den nächsten 12 Méint fir all seng Servicer garantéieren ze kënnen;
- iwwer d'Jugendhaus-Plattform, bei där den Aktivitéitsbericht fir d'Joer 2023 virgestallt gouf an och zukünfteg Aktivitéiten, déi fir 2024 geplangt sinn. Den Här KISER erënnert un den Accord, dee mam Jugendhaus ënnerschriwwen gouf an domat een zousätzleche Mataarbechter garantéiert an ënnersträicht déi gutt Zesummenaarbecht mat der Maison Relais, sief et de Projet "Alpaca" oder déi regulär Porte Ouverte fir d'Kanner am Cycle 4. Déi nächst Porte Ouverte vum Jugendhaus ass den 13. a 15. Juni geplangt. Zum Schluss seet den Här KISER de Conseillere Nora FORGIARINI, Jean-Pierre KAUFFMANN a Serge THEIN e grouse Merci fir hiert fräiwëlleg Engagement an den d'Aktivitéiten vum Jugendhaus.

Zum Schluss informéiert de Conseiller Nico WELSCH:

- iwwer de leschte Comité vun de Syndikater SIGI a SIDEST, bei deenen déi nei Presidenten a Membere vun de Büroe gestëmmt goufen.

1. Gemengefinanzen

1.1. Präsentatioun vum Plan Pluriannuel de Financement

De Buergermeeschter- a Schäfferot muss all Joer e pluriannuelle Finanzplang op mannst iwwer dräi Finanzjoer opstellen. Dëse Plang besteet aus enger Prévisiounserklärung pro Finanzjoer vun de Recetten an Dépenses vun der Gemeng souwuel am ordinäre wéi extraordinäre Budgetskapittel.

De Gemengerot hält de Plan pluriannuel fir d'Period 2024 bis 2029 a Kenntnis, deen e Gesamtiwwerbléck iwwer Engagementer a finanziell Moyene gëtt.

Dank enger Budgetspolitik an enger gudder Gestiou vum den ëffentleche Gelder geet aus dësem Finanzplang ervir, datt d'Gemeng déi néideg Finanzéierungsmoyene wäert hunn, fir déi geplangte grouss Projeten ze realiséieren, wéi zum Beispill „Neien Duerfkär Schëtter“, nei Schoulinfrastrukturen an e multifunktionelle Komplex deen de CGDIS an de Recyclingzenter zu Mënsbech zesumme regroupéiert.

1.2. Approbatioun vum enger Offer fir zwee modulär Gebaier ze kafen

Den 8. Mäerz 2022 huet de Buergermeeschter a Schäfferot zwee Mietkontrakter mat der Firma Portakabin Luxembourg fir d'Locatioun vum zwee Modulgebaier ofgeschloss.

Deen éischte Container steet aktuell bei der Petanque Piste zu Mënsbech a gëtt vum Personal vum CIGR Syrdall souwéi vum Petanque Club benotzt fir Ausrüstung ze stockéieren.

Deen anere Container steet um Schoulcampus zu Mënsbech an huet bis elo als Receptioun fir d'Grondschoul gedéngt. An Zukunft soll dës Modulkonstruktioun als provisoresch Buvette während den Aarbechten "Auf Bissemt" zu Mënsbech agesat ginn.

Dofir decidéiert de Gemengerot **eestëmmeg**, d'Offer fir de Kaf vun deenen zwee Modulkonstruktioune, déi d'Firma Portakabin den 23. Januar 2024 opgestallt huet, fir de Präis vun 30.000,00 € hors TVA ze approvéieren.

1.3. Aschreiwung vum engem neie Budgetposte fir de Kaf vun zwee moduläre Gebaier

Opgrond vum der virdru genannter Decisioun a fir eng gewëssen Budgettransparenz ze garantéieren, wäert et néideg sinn, en neie Budgetartikel an den extraordinäre Budget 2024 opzehuelen.

De Gemengerot entscheet **eestëmmeg**, d'Aschreiwung vum dësem neie Budgetartikel 4/690/221311/24009 mat der Bezeechnung "Kaf vun zwee Modulkonstruktiounen" mat engem Kredit vu 36.000,00 € ze approvéieren.

1.4. Approbatioun vum engem Don am Kader vum Niklosfest

Den 1. Dezember 2023 war d'Niklosfest an der Schoul "An der Dällt" zu Mënsbech. D'Kanner hu Saache verkaaft a 5.000,50 € gesammelt.

Doropshin huet de Schoulcomité decidéiert, den integrale gesammelte Betrag zu Gonschte vum der Asbl "Schëtter Hëllef" ze spenden. Sou decidéiert de Gemengerot och **eestëmmeg**, d'Propose vum Buergermeeschter a Schäfferot unzehuelen, fir en zousätzlechen Don vun 2.500,00 € zu Gonschte vum der Asbl "Schëtter Hëllef" am Kader vum Niklosfest ze spenden.

1.5. Approbatioun vum engem Devis fir den Ersatz vum enger Kachstatioun fir d'Produktiounskichen vum der Maison Relais

De Buergermeeschter a Schäfferot deelt mat, datt d'Kachstatioun an der Produktiounskichen vum der Maison Relais viru kuerzem futti gaangen ass an net méi ze reparéieren ass. Well d'Präsenz vum enger Kachstatioun essentiell ass, fir d'lessen fir d'Kanner an der Maison Relais virzebereeden, war eng dréngend Aktioun néideg fir eng nei ze kréien. Sou gouf de leschte Méindeg eng nei Kachstatioun installéiert, fir de Kanner weiderhin eng gutt Qualitéit lessen ze garantéieren. Nodeems de Gemengerot déi néideg Erklärungen dozou bruecht huet, entscheet de Gemengerot **eestëmmeg**, dee vum Service technique opgestallten Devis vum 26. Januar 2024 fir den Ersatz vum enger Kachstatioun (inklusive Accessoires an Installatioun) vum der Maison Relais fir ee Montant vun € 45.000,00 inkl. TVA ze approvéieren.

2. Spillplaazen

2.1. Approbatioun vun enger convention transactionelle betreffend der Decisioun vun der Adjudicatioun vun den Installatiounsaarbechten vun Spillplazgeräter am Kader vun der Spillplaz am Quartier "An der Uecht"

De 27. Abrëll 2022 huet de Gemengerot d'Pläng an d'Devisë fir den Amenagement vun enger Spillplaz am Quartier "An der Uecht" zu Schëtter approvüiert.

Während der Ouverture vun der Ausschreiwung den 10. Februar 2023, hunn zwou Firmen eng Offer fir d'Installatiounsaarbechte vu de Spillplazgeräter ofginn. D'Firma CREATECH, déi déi wirtschaftlech gönschtegste Offer ofginn huet, krut dee betreffende Kontrakt.

Am Juli vum selwechte Joer huet d'Firma CREATECH der Gemeng allerdéngs matgedeelt, datt si d'Spillgeräter net kéinte liwweren an datt se sech gären aus dem Projet zrëckzéie géifen.

Doropshin huet d'Gemeng Schëtter der Firma CREATECH an Hand vun engem Bréif vun hirem juristesche Beroder matgedeelt, hiren Optrag missen auszuféieren, respektiv hir Grënn fir d'Kënnegung vum Optrag ze nennen.

D'Gemeng Schëtter krut eng offiziell Äntwert vun der Firma CREATECH, an där se argumentéiert, datt d'Onméiglechkeet d'Commande duerchzuféieren a Wierklechkeet duerch strukturell Ännerungen, déi d'Gemeng Schëtter am Projet gemaach hätt, entstane wieren, Ännerungen déi enger irregulärer Modifikatioun vum Marché gläichkomme an d'Firma CREATECH benodeelege géifen.

D'Gemeng Schëtter hirersäits contestéiert, datt et sech ëm Modifikatiounen géif handeln, déi onregelméisseg entstane wieren, a stellt fest, datt d'Firma CREATECH den Optrag net ëmgesat hätt.

Schlussendlech, hunn d'Parteien decidéiert, d'Commande unhand vun enger "convention transactionelle" mam Contenu vun enger Beschreibung vun de Faite, de commun Accord ze résiliéieren.

No dësen Explikatiounen vum Buergermeeschter a Schäfferot, decidéiert de Gemengerot **eestëmmeq**, d'convention transactionelle ze approvüieren.

3. Infrastrukturen

3.1. Approbatioun vun engem Acte de Vente betreffend een Terrain zu Mënsbech, lieu-dit "auf dem Bissemt"

Ënnert deem Punkt decidéiert de Gemengerot **eestëmmeq**, een Acte de Vente ze approvüieren, deem den 11. Dezember 2023 tëscht der Madame Marie-Claire Molitor, vertruede vum Me Mathias Poncin als ad hoc Administrateur, an der Gemeng Schëtter ënnerschriwwen gouf.

Mat dësem Akt verkeeft d'Madame Marie-Claire Molitor der Gemeng Schëtter een Terrain, agedroen am Kadaster vun der Gemeng Schëtter ënner der Nummer 344/3435, Sektoun B vu Mënsbech, lieu-dit "auf der Bissemt", mat enger Fläch vu 44,74 Ar.

Dëse Verkaf gëtt fir en ëffentlechen Zweck gemaach, nämlech d'Erweiderung vun de Sportsanlagen zu Mënsbech.

3.2. Approbatioun vun enger partieller Annulatioun vun engem bail emphytéotique am Kader vun der Cessioun vun engem Terrain zu Iwwersiren, lieu-dit "Auf der Heck"

Den 13. Dezember 2023 huet de Gemengerot eng gratis Cessioun mat der Nummer 789/2023 ugeholl, déi de 4. Dezember 2023 tëscht de Gemenge Contern, Nidderaanwen, Sandweiler an der Gemeng Schëtter ënnerschriwwen gouf, am Bezuch op d'gratis Cessioun vun engem Terrain zu Iwwersyren, lieu-dit "auf der Heck", agedroen am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, Sektoun D vun Iwwersyren, ënner der Nummer 477/3853 a mat enger Gesamtfläch vun 33,65 Ar.

Ënnert deem Punkt, decidéiert de Gemengerot **eestëmmeg**, een "acte d'annulation partielle" vun engem Bail emphythéotique, deem dem Syndikat SIDEST op deem betreffenden Terrain accordéiert gouf, ze approvieren an dëst, well d'Parzell an den Domaine public integréiert gëtt.

3.3. Decisioun iwwer de Reklassement vun engem Terrain vum Domaine privé an den Domaine public vun der Gemeng am Kader vun der Cessioun vun engem Terrain zu Iwwersyren, lieu-dit "Op der Heck"

No der Approbatioun vum "acte d'annulation partielle" vum genannte Bail emphythéotique, decidéiert de Gemengerot **eestëmmeg** fir den Terrain zu Iwwersyren, lieu-dit "auf der Heck" mat der Kadasternummer 477/3853, Sektoun D vun Iwwersyren, mat enger Fläch vun 33,65 Ar, vum Domaine privé an den Domaine public vun der Gemeng ze reklasséieren an en domadder an d'Voirie publique z'integréieren.

3.4. Approbatioun vun enger servitude de passage op engem Terrain zu Schraasseg, rue de l'Orée

Ënnert dësem Punkt decidéiert de Gemengerot **eestëmmeg**, eng servitude de passage fir en Terrain zu Schraasseg, rue de l'Orée ze acceptéieren, déi den 18. Dezember 2023 tëscht dem Buergermeeschter a Schäfferot an dem Propriétaire ënnerschriwwen gouf.

Duerch dës servitude de passage kritt d'Gemeng Schëtter eng servitude accordéiert fir eng Ofwaasserleitung ze leen op engem Terrain zu Schraasseg, agedroen am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, Sektoun C vu Schraasseg, mat der Parzellennummer 355/1860.

4. Décompte vun Arbechten

Am Aklang mam Artikel 47 vum geännerte Gesetz vum 3. Juli 2018 iwwert d'Marchés publics, ënnerleien d'Decompten vun Arbechten dem Accord vum Gemengerot. Dofir entscheet de Gemengerot **eestëmmeg** déi folgend Schlussdecompte vun den Dépenses extraordinaires ze approvieren. Dës Decompte ginn dem administrative Compte als Justificatif bei der definitiver Kontroll duerch d'héijer Instanz bäigeluecht:

Budgetsartikel	Bezeichnung	Total vum Devis	Total vun den effektiven Dépenses
4/120/221311/16011	Sanéierung a Restauratioun vum alen Presbytère zu Schëtter	1.095.000,00 €	674.396,83 €
4/470/221200/15003	Reamenagement vun öffentleche Plazen am Parc d'Activités Syrdall *	47.000,00 €	147.333,84 €
4/531/221311/20012	Installatioun vun Photovoltaïk Panneau'en	38.000,00 €	35.191,90 €
4/612/221312/16004	Réalisatioun vu Sozialwunnéngen – rue de la Montagne zu Iwwersyren	1.775.000,00 €	1.771.542,79 €
4/621/221313/18003	Sanéierung vun öffentleche Plazen	52.000,00 €	49.425,63 €
4/0420/2132/006 4/910/221313/08004	Amenagement vun den Alentouren vum Centre scolaire (Alternativen Schoulhaff)	1.857.555,00 €	1.470.384,17 €

* De Buergermeeschter a Schäfferot huet dem Gemengerot erkläert, datt d'Devise, déi de Gemengerot de 15. Februar 2017, den 23. Oktober 2019 an den 30. September 2020 ugeholl hat, duerch d'Etudenaarbechte vun den Ingenieur- an Architektbureau'en iwwerschratt goufen.

5. Schrëftlech Froe vun de Conseilleren

Keng.

6. Froe vum Publikum

Keng.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>

Réunion du conseil communal – 31.01.2024

Présents : Claude MARSON, bourgmestre
Serge EICHER, Andrew KISER, échevins
Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL,
Serge THEIN, Paul THEISEN, Nicolas WELSCH, conseillers

Alain DOHN, secrétaire communal

Excusé : Jules SAUBER, conseiller

Vote par procuration : M. Jules SAUBER a donné procuration à M. Serge THEIN pour voter en son nom.

0. Informations

Monsieur le Bourgmestre Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 1^{ère} séance du conseil communal en 2024 et saisit l'occasion pour souhaiter une bonne et heureuse année 2024.

Monsieur le Bourgmestre excuse le conseiller Jules SAUBER qui a donné procuration à M. Serge THEIN pour voter en son nom.

Par ailleurs, Monsieur MARSON informe que le vote public de la présente séance commencera par l'échevin Serge EICHER.

Monsieur le Bourgmestre informe également sur la propose de l'ajout d'un point supplémentaire sous 1.5., à savoir l'approbation d'un devis pour le remplacement urgent d'une sauteuse pour la cuisine de production de la maison relais. L'ajout de ce point sera soumis au vote plus tard dans la séance.

Par après, Monsieur le Bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu depuis la dernière séance du conseil communal :

- Du 15 au 17 décembre a eu lieu le marché de Noël sur la place de l'église devant la maison communale à Schuttrange. L'événement fut un grand succès et le bourgmestre tient à remercier toutes les personnes impliquées dans son bon déroulement. Différentes associations de la Commune ont offert maintes spécialités et fabrications artisanales et un encadrement musical de la part des groupes musicaux « Schëtter Jongbléiser », « Schëtter Strëpp » et « Schëtter Musék » avait accompagné les 3 jours ;
- Du 16 au 17 décembre fut organisé le « Fairy Tale Cup » par l'association « Rythmica Lux ». La commune fut représentée par l'échevin responsable du sport, M. Serge EICHER ;
- Le 20 décembre a eu lieu la Fête de Noël au « Schëtter Treff », événement organisé par la commission de la Famille, du 3e âge et des Affaires sociales ;
- Le weekend du 6 au 7 janvier 2024, le FC Munsbach avait organisé le « Syrdall Indoor Cup » au Hall des Sports ;
- En date du 12 janvier, la Commune avait organisé son Pot du Nouvel An au Centre culturel ;
- Le 13 janvier a eu lieu le Schëtter Maart sur la Place de l'Eglise, encadré sur le plan musical par le groupe « Äischdall Alphornbléiser ».

- Le 14 janvier s'est tenue l'audition de l'UGDA, événement au cours duquel les élèves des cours musicaux ont eu l'occasion de montrer ensemble avec leurs professeurs ce qu'ils ont appris au cours de l'année dernière ;
- Le 15 janvier, la commission de la Famille, des Affaires sociales et du 3^e âge avait organisé avec l'association « Blätz a.s.b.l. » une conférence sur le thème AVC (arrêt vasculaire cérébral) ;
- Le 19 janvier, le « Club Syrdall » avait organisé son « Kreativen Eck », un atelier réunissant les personnes désireuses de créer des articles astucieux. Deux ateliers supplémentaires seront organisés le 16 février et le 15 mars ;
- Pendant le weekend du 20 au 21 janvier, le FC Munsbach avait organisé sa traditionnelle « Fête des Moules » au Centre culturel ;
- Durant le weekend du 27 au 28 janvier, l'association « Schëtter Theaterfrënn » avait présenté la pièce de théâtre « Männergripp – Liefs de nach oder der stierfs de schon » ;
- Le 29 janvier, les communes de Niederanven et de Munsbach avaient organisé une conférence d'information et d'échange avec les entreprises localisées dans les zones d'activités des deux communes. Le Ministre de l'Environnement, Serge WILMES, ainsi que le Ministre de l'Economie, Lex DELLES, y ont assisté également ;

Ensuite, Monsieur le Bourgmestre informe sur les différents événements à venir :

- Le 1er février, une conférence climat sera organisée par le SIAS dans le cadre de son 50^e anniversaire et lors de laquelle le météorologue diplômé allemand Sven PLÖGER tiendra un exposé sur le changement climatique intitulé « Zieht euch warm an, es wird heiss » ;
- Le 8 février se tiendra l'assemblée générale de l'Amiperas au Centre culturel ;
- Le 8 février aura lieu la prochaine séance du « Eischt Hëllef Cours » qui s'étend sur 8 séances et qui dure jusqu'au 28 mars ;
- Le 10 février aura lieu le prochain Schëtter Maart ;
- Pendant le weekend du 10 février se déroulera le tournoi du Cricket Club ;
- Le Club des Jeunes organisera le 17 février le traditionnel « Buegbrennen » sur la piste cross à Schuttrange ;
- Le 18 février, le Club Badminton organisera le « Tournoi National Grand Prix Jeunes » ;
- Le 20 février aura lieu la réception des élèves méritants au Centre culturel ;
- Le 24 février, l'Association des parents d'élèves organisera le « Kannerfuesbal » ;
- Le 24 février aura lieu une action de plantation d'arbres, organisée par le SIAS dans le cadre de son 50^e anniversaire, action au cours de laquelle seront plantés 50 arbres dans la localité de Grevenmacher ;
- Durant le weekend du 24 au 25 février, le « Club Syrdall » organisera un cours de dessin dans le bâtiment « Galerie » au campus scolaire.

Tous ces événements peuvent également être consultés dans le calendrier sur le site de la commune de Schuttrange.

Par ailleurs, Monsieur le Bourgmestre fournit les informations suivantes :

- La vente aux enchères pour le bois de chauffage se termine le 31 janvier. Comme le bois ne suffit pas pour toutes les demandes et afin de garantir une chance égale à tous les demandeurs, la commune procédera à un tirage parmi les demandes reçues ;
- Le feu rouge au carrefour de l'ancienne école de Munsbach est à présent équipé d'un radar au sol qui détecte aussi la présence d'un vélo devant le feu rouge ;
- Le budget de l'année 2024 fut approuvé par le Ministre et ceci sans aucune correction à faire ;
- Monsieur le Bourgmestre tient à remercier vivement tous les services de la commune ainsi que tous les bénévoles qui ont aidé lors de la situation exceptionnelle de pluie givrante le 17 janvier à garantir une vie normale tant que possible dans la commune. L'école a su garantir un accueil et une surveillance tout le long de la journée et l'administration communale a également fonctionné ;

- Dans le cadre des salages de rue en hiver, la nouvelle station météorologique installée au Neuhaeusgen est fonctionnelle et les données reçues par les sondes permettent de procéder à un salage précis en cas de besoin. Les rues marquées par une pancarte « pas de salage » ne sont effectivement pas salées, à l'exception lors de situations météorologiques exceptionnelles comme p. ex. la pluie givrante ;
- Le courrier pour les subsides aux associations de la commune sortira dans les prochains jours et le délai pour déposer sa demande en ligne sera cette année le 9 mars ;
- L'adaptation du règlement d'ordre interne est faite et les commissions recevront le règlement adapté pour avis, avant qu'il ne soit présenté au vote au conseil communal en mars ;
- Le collège échevinal a reçu une réponse au courrier adressé à l'Administration des Ponts & Chaussées, en vue d'une intervention de réparation sur le pont ferroviaire de Schrassig. L'Administration a répondu être en contact avec la CFL pour trouver le créneau horaire le mieux adapté pour procéder aux travaux ;
- En tant que représentant communal au SIAS, Monsieur le Bourgmestre, informe au sujet d'une réunion de comité organisée pour élire le Bureau encore une fois, ceci pour cause d'une non-conformité de procédure au premier tour.

Par la suite, l'échevin Serge EICHER renseigne sur :

- la dernière séance de la Commission de surveillance de l'École de musique. Du fait de la gratuité des cours, l'école de musique a connu un afflux d'élèves important. En parallèle, une nouvelle loi pour enseignants de musique apparue en juillet 2023 a introduit des dispositions plus strictes en matière de connaissances de langue et de nombre d'heures prestées par les enseignants. Ceci implique que, pour le moment, l'école de musique régionale Musekschoul Syrdall ne pourra dans une première phase plus admettre de nouveaux élèves de musique pour la prochaine rentrée scolaire. Les élèves inscrits continueront bien-sûr à pouvoir poursuivre leurs cours. Monsieur EICHER ajoute que l'UGDA se chargera à présent de l'ensemble des inscriptions afin de garantir une gestion plus centralisée.

Après, l'échevin Andy KISER informe sur :

- la suite dans le dossier de l'asbl SYRDALL HEEM. Il précise que le collège échevinal avait adressé un courrier à l'asbl pour recevoir des informations sur les derniers comptes annuels, les procès-verbaux des assemblées générales et du conseil d'administration ainsi que sur les mesures envisagées pour se conformer de nouveau aux normes de qualification requises par la CNS. Monsieur KISER informe que le collège échevinal a reçu une réponse de l'asbl qui affirme vouloir lancer un audit portant sur sa future viabilité financière, une analyse du chiffre d'affaires, une analyse perte/profit par activité, l'établissement d'un budget détaillé par activité ainsi que sur un plan de remboursement pour la CNS. Dans le courrier, l'asbl affirme également pouvoir garantir une liquidité sur les prochains 12 mois pour l'ensemble de ses services ;
- la « Plateforme Jugendhaus » au cours de laquelle furent présentés le rapport d'activité de l'année 2023 ainsi que les futures activités prévues pour 2024. Monsieur KISER rappelle la convention signée avec le « Jugendhaus » qui garantit un collaborateur supplémentaire et souligne la bonne collaboration avec la Maison Relais, si ce n'est le projet « Alpaca » ou les portes ouvertes régulières pour les enfants du cycle 4. La prochaine porte ouverte du « Jugendhaus » est prévue pour le 13 et le 15 juin. Pour finir, Monsieur KISER souhaite remercier les conseillers Nora FORGIARINI, Jean-Pierre KAUFFMANN et Serge THEIN pour leur engagement bénévole dans les activités du « Jugendhaus ».

Pour terminer, le conseiller Nico WELSCH renseigne sur :

- les derniers comités des syndicats SIGI et SIDEST, au cours desquels les nouveaux présidents et membres des bureaux furent votés.

1. Finances communales

1.1. Présentation du Plan Pluriannuel de Financement

Le collège du bourgmestre et échevins est tenu d'établir chaque année un plan pluriannuel de financement portant au moins sur trois exercices financiers.

Ce plan consiste en un état prévisionnel par exercice financier des recettes et des dépenses de la commune, tant au chapitre ordinaire qu'au chapitre extraordinaire du budget.

Le conseil communal prend connaissance du Plan Pluriannuel de Financement pour la période 2024 à 2029 permettant de disposer d'une vue globale des engagements et moyens financiers.

Grâce à une politique budgétaire et une gestion des deniers publics en bon père de famille, il ressort de ce plan de financement que la Commune disposera des moyens de financement nécessaires afin de réaliser les projets d'envergure prévus, tels que notamment « Neien Duerfkär Schëtter », nouvelles infrastructures scolaires ainsi qu'un complexe multifonctionnel regroupant CGDIS et Centre de Recyclage à Munsbach.

1.2. Approbation d'une offre de rachat de deux constructions modulaires

En date du 8 mars 2022, le collège du bourgmestre et échevins a conclu deux contrats de location avec la société Portakabin Luxembourg pour la location de deux constructions modulaires.

Le premier container se trouve actuellement près du terrain de pétanque de Munsbach et est utilisé par le personnel du Centre régional d'initiative et de gestion Syrdall ainsi que par le club de pétanque local pour entreposer du matériel.

L'autre conteneur se situe sur le campus scolaire à Munsbach et a servi jusqu'à présent comme accueil de l'école fondamentale. À l'avenir, cette construction modulaire devrait être utilisée pour servir de buvette provisoire dans le cadre des travaux « Auf Bissem » à Munsbach.

Par conséquent, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver l'offre établie le 23 janvier 2024 par la société Portakabin pour l'achat des deux constructions modulaires au prix de 30.000,00 € hTVA.

1.3. Inscription d'un nouvel article budgétaire pour le rachat de deux constructions modulaires

Suite à la décision précitée et afin de garantir une certaine transparence budgétaire, il sera nécessaire d'inclure un nouvel article budgétaire dans le budget extraordinaire 2024.

Le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver cette inscription de ce nouvel article budgétaire 4/690/221311/24009, libellé « Rachat de deux constructions modulaires » avec un crédit de 36.000,00 €.

1.4. Approbation d'un don à l'occasion de la fête du St. Nicolas

En date du 1^{er} décembre 2023 a eu lieu la célébration de la fête St. Nicolas à l'école « An der Dällt » à Munsbach. Les enfants ont vendu des articles et ont ainsi récolté un montant de 5.000,50 €.

Par conséquent, le comité d'école a décidé de reverser l'intégralité de la somme mentionnée en faveur de l'association sans but lucratif « Schëtter Hëllef ».

Partant, le conseil communal décide **unanimement** d'accepter la proposition du collège du bourgmestre et échevins d'accorder un don supplémentaire de 2.500,00 € qui sera alloué à l'association « Schëtter Hëlleft » dans le cadre de la fête du St. Nicolas.

1.5. Approbation d'un devis pour le remplacement d'une sauteuse pour la cuisine de production de la maison relais

Le collège des bourgmestre et échevins informe que la sauteuse de la cuisine de production de la maison relais est récemment tombée en panne et qu'elle n'est plus réparable.

L'existence d'une sauteuse étant indispensable à la préparation des repas pour les enfants de la Maison Relais, il fallait agir en urgence pour en acquérir une nouvelle. Ainsi, une nouvelle sauteuse a été installée lundi dernier afin de continuer à garantir une bonne qualité des repas aux enfants.

Après avoir fourni les explications nécessaires à ce sujet, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver le devis estimatif du 26 janvier 2024 élaboré par le service technique communal pour le remplacement d'une sauteuse (y compris les accessoires et l'installation) pour la cuisine de production de la maison relais au montant de 45.000,00 € ttc.

2. Aires de jeux

2.1. Approbation d'une convention transactionnelle concernant une décision d'adjudication des travaux d'installations d'équipement de jeux dans le cadre de l'aire de jeux au lotissement « An der Uecht »

En date du 27 avril 2022, le conseil communal a approuvé les plans et devis pour l'aménagement d'une plaine de jeux à proximité de la rue « An der Uecht » à Schuttrange.

Ainsi, lors de l'ouverture de la soumission du 10 février 2023, deux entreprises ont remis une offre pour les travaux d'installation d'équipements de jeux. La société à responsabilité limitée CREATECH ayant remis l'offre économiquement la plus avantageuse, s'est vu attribuée le marché en question.

Cependant, en juillet de la même année, la société CREATECH a informé la commune qu'elle ne serait pas en mesure de livrer les installations de jeu et qu'elle souhaite se retirer du projet.

C'est ainsi que par le biais d'une lettre de son conseil juridique, la commune de Schuttrange a mis en demeure la société CREATECH d'exécuter la commande, sinon de faire part de ses observations quant à la résiliation de la commande.

Partant, la commune de Schuttrange a reçu une réponse officielle par la société CREATECH dans laquelle elle estime que l'impossibilité d'honorer la commande résulterait en réalité des changements de structure apportés au projet par la Commune de Schuttrange, changements qui devraient être assimilés à une modification du marché opérée irrégulièrement et préjudiciant les intérêts de la société CREATECH.

La commune de Schuttrange à son tour conteste qu'il s'agirait de modifications ou de changements qui seraient intervenus irrégulièrement et considère que la société CREATECH n'aurait en définitive pas exécuté la commande.

En fin de compte, les parties ont décidé de procéder à une résiliation de commun accord de la commande par le biais d'une convention transactionnelle contenant une description des faits prémentionnés.

Après en avoir entendu ces explications par le collège du bourgmestre et échevins, le conseil communal a décidé **à l'unanimité** d'approuver ladite convention transactionnelle.

3. Infrastructures

3.1. **Approbation d'un acte de vente concernant un terrain sis à Munsbach, lieu-dit « auf dem Bissem »**

Sous ce point, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver un acte de vente qui a été signé le 11 décembre 2023 entre Madame Marie-Claire Molitor, qui a été représentée par Me Mathias Poncin en sa qualité d'administrateur ad hoc, et la commune de Schuttrange.

Par cet acte, Madame Marie-Claire Molitor vend à la commune de Schuttrange un terrain sis à Munsbach, inscrit au cadastre de la commune de Schuttrange sous le numéro 344/3435, section B de Munsbach, lieu-dit « auf der Bissem », d'une superficie de 44,74 ares.

Cette vente est faite dans un but d'utilité publique, à savoir l'extension des installations sportives à Munsbach.

3.2. **Approbation d'une annulation partielle d'un bail emphytéotique dans le cadre de la cession d'un terrain sis à Uebersyren, lieu-dit « Auf der Heck »**

En date du 13 décembre 2023, le conseil communal a accepté une cession à titre gratuit numéro 789/2023, signée le 4 décembre 2023 entre les communes de Contern, Niederanven et Sandweiler et la commune de Schuttrange, relatif à la cession gratuite d'un terrain sis à Uebersyren, lieu-dit « auf der Heck », inscrit au cadastre de la commune de Schuttrange, section D de Uebersyren, sous le numéro 477/3853 d'une contenance totale de 33,65 ares.

Sous ce point, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver un acte d'annulation partielle d'un bail emphytéotique accordé au syndicat SIDEST sur la parcelle en question, ceci étant donné que la parcelle sera intégrée dans le domaine public.

3.3. **Décision concernant le reclassement d'un terrain du domaine privé en domaine public de la commune dans le cadre de la cession d'un terrain sis à Uebersyren, lieu-dit « Auf der Heck »**

Suite à l'approbation du conseil communal de l'acte d'annulation partielle de bail emphytéotique précité, le conseil communal décide **à l'unanimité** de reclasser le terrain appartenant au domaine privé communal et sis à Uebersyren, lieu-dit « auf der Heck », numéro cadastral 477/3853, section D de Uebersyren, contenant 33,65 ares, en domaine public de la commune et de l'intégrer dans la voirie publique.

3.4. **Approbation d'une servitude de passage sur un terrain sis à Schrassig, rue de l'Orée**

Sous ce point, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'accepter une servitude de passage qui a été signée le 18 décembre 2023 entre le collège du bourgmestre et échevins pour un terrain sis à Schrassig, rue de l'Orée.

Par cette servitude de passage, la commune de Schuttrange se voit accorder une servitude sur un terrain sis à Schrassig, inscrit au cadastre de la Commune de Schuttrange, Section C de Schrassig, parcelle numéro 355/1860, pour une conduite d'eaux usées souterraine existante.

4. Décompte de travaux

En conformité avec l'article 47 de la loi modifiée du 3 juillet 2018 sur les marchés publics, les décomptes des projets de travaux, faisant suite à la réception définitive des travaux, sont soumis à l'approbation du conseil communal.

En conséquence, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver les décomptes finaux de dépenses extraordinaires suivants qui seront joints au compte administratif pour servir, lors de l'apurement de celui-ci par l'autorité supérieure, de documents justificatifs à l'appui des dépenses y inscrites :

Article budgétaire	Libellé	Total du devis	Total des dépenses effectives
4/120/221311/16011	Assainissement et mise en état de l'ancien presbytère à Schuttrange	1.095.000,00 €	674.396,83 €
4/470/221200/15003	Réaménagement d'espaces publics au Parc d'Activités Syrdall *	47.000,00 €	147.333,84 €
4/531/221311/20012	Installation de panneaux solaires photovoltaïques	38.000,00 €	35.191,90 €
4/612/221312/16004	Réalisation de logements à coût modéré – rue de la Montagne à Uebersyren	1.775.000,00 €	1.771.542,79 €
4/621/221313/18003	Remise en état des espaces publics	52.000,00 €	49.425,63 €
4/0420/2132/006 4/910/221313/08004	Aménagement des alentours centre scolaire (Alternativen Schoulhaff)	1.857.555,00 €	1.470.384,17 €

* Le collège du bourgmestre et échevins a expliqué au conseil communal que les devis arrêtés par le conseil communal le 15 février 2017, le 23 octobre 2019 et le 30 septembre 2020 ont été dépassés en raison des travaux d'études réalisés par les bureaux d'ingénieurs-conseils et d'architecture.

5. Questions écrites des conseillers

Néant.

6. Questions du public

Néant.

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur :
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



Schëtter

Communal council meeting – 31.01.2024

Present: Claude MARSON, mayor
Serge EICHER, Andrew KISER, aldermen
Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL,
Serge THEIN, Paul THEISEN
Nicolas WELSCH, councillors

Alain DOHN, communal secretary

Excused : Mr. Jules SAUBER

Proxy voting : Mr. Jules SAUBER gave proxy voting to Mr Serge THEIN to vote on his behalf.

0. Information

Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the first session of the communal council of 2024 and takes the opportunity to wish everyone a happy and prosperous year 2024.

The mayor excuses councillor Jules SAUBER, who has given proxy voting to Mr. Serge THEIN to vote on his behalf.

Furthermore, the mayor informs that the public vote for this session will begin with alderman Serge EICHER.

Mr. Claude MARSON also informs about the proposal to add another item under 1.5., namely the approval of a quote for the urgent replacement of a cooking station for the production kitchen of the Maison Relais. The addition of this item will be subject to a vote later in the session.

Then, the mayor provides information on events that have taken place since the last communal council:

- From December 15th to 17th, the Christmas market took place in front of the town hall on the church square in Schuttrange. The event was a great success, and the mayor wishes to thank all those involved for its smooth running. Various associations of the Commune offered many specialties and handmade products, accompanied by musical performances from the bands "Schëtter Jongbléiser," "Schëtter Strëpp," and "Schëtter Musék" over the three days;
- On December 16th and 17th, the "Fairy Tale Cup" was organized by the association "Rythmica Lux." The Commune was represented by the sports alderman, Mr. Serge EICHER;
- On December 20th, the Christmas party took place at the "Schëtter Treff," an event organized by the Family, Senior, and Social Affairs Commission;
- From January 6th to 7th, 2024, the FC Munsbach organized the "Syrdall Indoor Cup" at the Sports Hall;
- On January 12th, the Commune held its New Year's welcome drink at the Cultural Center.
- On January 13th, the Schëtter Maart took place on the Church Square, accompanied musically by the group "Äischdaller Alphornbléiser";
- On January 14th, the audition of the UGDA took place, during which the students of the music classes had the opportunity to show, together with their teachers, what they had learned over the past year;

- On January 15th, the Family, Social Affairs, and Senior Commission, in collaboration with the association "Blätz a.s.b.l.," organized a conference on the theme of stroke (cerebrovascular accident or CVA);
- On January 19th, the "Club Syrdall" organized its "Kreativen Eck," a workshop bringing together people motivated to create clever items. Two additional workshops will be organized on February 16th and March 15th;
- During the weekend of January 20th to 21st, the FC Munsbach organized its traditional "Fête des Moules" at the Cultural Center;
- During the weekend of January 27th to 28th, the "Schëtter Theaterfrënn" association presented the play "Männergripp – Liefs de nach oder der stierfs de schon";
- On January 29th, the communes of Niederanven and Munsbach organized an information and exchange conference with businesses located in the industrial zones of both communes. Minister of the Environment, Serge WILMES, and Minister of the Economy, Lex DELLES, also attended the event.

Afterwards, the Mayor provides information about various upcoming events:

- On February 1st, a climate conference will be organized by SIAS as part of its 50th anniversary, featuring a presentation on climate change by the German meteorologist Sven PLÖGER titled "Zieht euch warm an, es wird heiß";
- On February 8th, the general assembly of Amiperas will take place at the Cultural Center;
- On February 8th, the next session of the "Éischt Hëllef Cours," which consists of 8 sessions lasting until March 28th, will be held;
- On February 10th, the next Schëtter Maart will take place;
- During the weekend of February 10th, the Cricket Club tournament will be held;
- On February 17th, the Youth Club will organize the traditional "Buergbrennen" on the cross-country track in Schuttrange;
- On February 18th, the Badminton Club will organize the "Tournoi National Grand Prix Jeunes" (National Junior Grand Prix Tournament);
- On February 20th, there will be a reception for deserving students at the Cultural Center;
- On February 24th, the Parents' Association will organize the "Kannerfuesbal" (Children's Ball);
- On February 24th, there will be a tree planting action organized by SIAS as part of its 50th anniversary, during which 50 trees will be planted in the locality of Grevenmacher;
- During the weekend of February 24th to 25th, the "Club Syrdall" will organize a drawing course in the "Galerie" building at the school campus.

All these events can also be found in the calendar on the Schuttrange commune's website.

Furthermore, Mayor Claude MARSON provides the following information:

- The auction for firewood ends on January 31st. As there is not enough wood for all requests and to ensure equal opportunity for all applicants, the commune will conduct a draw from the received requests;
- The traffic light at the intersection of the former Munsbach school is now equipped with a ground radar that also detects the presence of a bicycle in front of the red light;
- The budget for the year 2024 was approved by the Minister without any corrections needed;
- Mr. Mayor deeply thanks all communal services and volunteers who helped during the exceptional freezing rain situation on January 17th to ensure a normal life as possible in the commune. The school provided reception and supervision throughout the day, and the communal administration also functioned;
- In the context of street salting in winter, the new meteorological station installed in Neuhaeusgen is operational, and data received by the sensors allows for precise salting when needed. Streets marked with a "no salting" sign are indeed not salted, except in exceptional meteorological situations such as freezing rain;
- The letters for subsidies to communal associations will be sent out in the coming days, and the deadline for online applications this year will be March 9th;

- The adaptation of the internal rules and regulations is complete, and the commissions will receive the adapted regulations for review before they are presented for a vote at the communal council in March;
- The College of mayor and aldermen received a response to the letter addressed to the Administration Ponts&Chaussées, regarding repairs to the Schrassig railway bridge. The Administration responded that they are in contact with CFL to find the best time slot for the works;
- As the communal representative at SIAS, Mayor Claude MARSON informs about a committee meeting organized to re-elect the Bureau, due to a procedural non-compliance in the first round.

Subsequently, Alderman Serge EICHER provides information on:

- the latest meeting of the Music School Supervisory Commission. Due to the free music lessons, the regional music school "Musekschoul Syrdall" experienced a significant influx of students. However, a new law for music teachers, introduced in July 2023, has stricter requirements regarding language skills and teaching hours. This means that, for the time being, the school cannot admit new music students for the next academic year. However, enrolled students will continue to be able to attend their courses. Mr. EICHER adds that UGDA will now handle all registrations to ensure more centralized management.

Next, Alderman Andy KISER reports on:

- the progress in the SYRDALL HEEM asbl file. He specifies that the college of mayor and aldermen had sent a letter to the asbl to receive information on the latest annual accounts, minutes of general meetings and board of directors meetings, as well as measures planned to comply again with the qualification standards required by the CNS. Mr. KISER informs that the communal college received a response from the asbl stating its intention to conduct an audit focusing on its future financial viability, an analysis of turnover, a profit/loss analysis by activity, the establishment of a detailed budget per activity, and a repayment plan for the CNS. In the letter, the asbl also claims to be able to guarantee liquidity for the next 12 months for all its services.
- the "Jugendhaus Platform" meeting, where the activity report for 2023 and future activities planned for 2024 were presented. Mr. KISER recalls the agreement signed with the "Jugendhaus" which guarantees an additional collaborator and emphasizes the good collaboration with the Maison Relais, for example, the "Alpaca" project or the regular open days for children in cycle 4. The next open days at "Jugendhaus" are scheduled for June 13th and 15th. Finally, Mr. KISER wishes to thank councillors Nora FORGIARINI, Jean-Pierre KAUFFMANN, and Serge THEIN for their volunteer commitment to the "Jugendhaus" activities.

Finally, councillor Nico WELSCH provides information on:

- the latest meetings of the SIGI and SIDEST unions, during which the new presidents and bureau members were elected.

1. Communal Finances

1.1 Presentation of the pluriannual financing plan

The communal college of mayors and aldermen is required to establish a pluriannual financing plan each year, covering at least three financial years. This plan consists of a projected statement for each financial year of the Commune's revenues and expenditures, both in the ordinary and extraordinary budget chapters.

The communal council takes note of the pluriannual financing plan for the period 2024-2029, providing an overview of commitments and financial resources.

Thanks to sound budgetary policy and prudent management of public funds, it is evident from this financing plan that the Commune will have the necessary funding to carry out planned large-scale projects, such as the "Neien Duerfkär Schëtter," new school infrastructures, and a multifunctional complex housing the CGDIS and Recycling Center in Munsbach.

1.2. Approval of an offer to purchase two modular constructions

On March 8, 2022, the college of mayor and aldermen concluded two lease contracts with the society Portakabin Luxembourg for the rental of two modular constructions.

The first container is currently located near the pétanque field in Munsbach and is used by the staff of the CIGR Syrdall as well as by the local pétanque club for storing equipment.

The other container is situated on the school campus in Munsbach and has served as the reception area for the elementary school until now. In the future, this modular construction is intended to serve as a temporary refreshment stand as part of the "Auf Bissemt" project in Munsbach.

Therefore, the communal council **unanimously** decides to approve the offer established on January 23, 2024, by Portakabin for the purchase of the two modular constructions at a price of €30,000.00, excluding VAT.

1.3. Registration of a new budget item for the purchase of two modular constructions

Following the previously mentioned decision and in order to ensure budgetary transparency, it will be necessary to include a new budget item in the extraordinary budget for 2024.

The communal council **unanimously** decides to approve the registration of this new budget item 4/690/221311/24009, titled "Purchase of two modular constructions," with a credit of €36,000.00.

1.4. Approval of a donation for the St. Nicholas Day celebration

On December 1st, 2023, the celebration of St. Nicholas Day took place at the "An der Dällt" school in Munsbach. The children sold items and raised a total of €5,000.50.

Therefore, the school committee decided to donate the entire amount mentioned to the nonprofit organization "Schëtter Hëlleft."

Accordingly, the communal council **unanimously** decides to accept the proposal from the college of mayors and aldermen to grant an additional donation of €2,500.00, which will be allocated to the "Schëtter Hëlleft" association as part of the St. Nicholas Day celebration.

1.5. Approval of a quote for the replacement of a cooking station for the production kitchen of the Maison Relais

The college of mayor and aldermen informs that the cooking station in the production kitchen of the Maison Relais recently broke down and is no longer repairable.

Given that a cooking station is essential for preparing meals for the children at the Maison Relais, it was necessary to urgently acquire a new one. Therefore, a new cooking station was installed last Monday to continue ensuring good meal quality for the children.

After providing the necessary explanations on this matter, the communal council **unanimously** decides to approve the estimated quote dated January 26, 2024, prepared by the communal technical service for the replacement of a cooking station (including accessories and installation) for the production kitchen of the Maison Relais at a total amount of €45,000.00, including VAT.

2. Playgrounds

2.1. Approval of a settlement agreement regarding a decision on awarding works for the installation of playground equipment in the "An der Uecht" Housing Estate

On April 27, 2022, the communal council approved plans and specifications for the development of a playground near "An der Uecht" street in Schuttrange.

Thus, during the opening of the tender on February 10, 2023, two companies submitted bids for the installation works of playground equipment. The company CREATECH, having submitted the most economically advantageous offer, was awarded the contract in question.

However, in July of the same year, CREATECH informed the commune that it would not be able to deliver the playground installations and wished to withdraw from the project.

Consequently, through a letter from its legal counsel, the commune of Schuttrange demanded that CREATECH fulfill the order, failing which it should provide its observations regarding the termination of the order.

Subsequently, the commune of Schuttrange received an official response from CREATECH, in which it argued that the impossibility to fulfill the order was actually due to structural changes made to the project by the commune of Schuttrange. CREATECH claimed that these changes should be considered as irregular modifications to the contract and were detrimental to its interests.

In turn, the commune of Schuttrange contests that these were irregular modifications or changes and argues that CREATECH ultimately failed to fulfill the order.

Ultimately, the parties decided to proceed with a mutual termination of the contract through a settlement agreement containing a description of the prerementioned facts.

After hearing these explanations from the college of mayors and aldermen, the communal council **unanimously** decided to approve the settlement agreement.

3. Infrastructures

3.1. Approval of a deed of sale regarding a plot of land located in Munsbach, known as "auf dem Bissemt"

Under this agenda item, the communal council **unanimously** decides to approve a sales deed signed on December 11, 2023, between Mrs. Marie-Claire Molitor, represented by Mr. Mathias Poncin as her administrator ad hoc, and the commune of Schuttrange.

Through this deed, Mrs. Marie-Claire Molitor sells to the commune of Schuttrange a plot of land located in Munsbach, registered in the cadastre of the Commune under number 344/3435, section B of Munsbach, known as "auf der Bissemt", with an area of 44.74 ares.

This sale is made for a public utility purpose, namely the extension of sports facilities in Munsbach.

3.2. Approval of a partial termination of a leasehold agreement in the context of the transfer of a plot of land located in Uebersyren, known as "Auf der Heck"

On December 13, 2023, the communal council accepted a free transfer numbered 789/2023, signed on December 4, 2023, between the communes of Contern, Niederanven, and Sandweiler and the commune of Schuttrange, regarding the free transfer of a plot of land located in Uebersyren, known

as "auf der Heck", registered in the cadastre of the commune of Schuttrange, section D of Uebersyren, under number 477/3853, with a total area of 33.65 ares.

Under this agenda item, the communal council **unanimously** decides to approve a deed of cancellation of a leasehold agreement granted to the SIDEST syndicate on the mentioned plot, as the plot will be integrated into the public domain.

3.3. Decision regarding the reclassification of a private domain land to the public domain of the commune in the context of the transfer of a plot of land located in Uebersyren, known as "Auf der Heck"

Following the approval by the communal council of the prementioned partial termination of the leasehold agreement, the communal council **unanimously** decides to reclassify the land belonging to the communal private domain and located in Uebersyren, known as "auf der Heck", cadastral number 477/3853, section D of Uebersyren, containing 33.65 ares, to the public domain of the commune and to integrate it into the public road network.

3.4. Approval of a right of way on a plot of land located in Schrassig, Rue de l'Orée

Under this agenda item, the communal council **unanimously** decides to accept a right of way signed on December 18, 2023, between the college of mayors and aldermen and the owner for a plot of land located in Schrassig, Rue de l'Orée.

Through this right of way, the commune of Schuttrange is granted an easement on a plot of land located in Schrassig, registered in the cadastre of the commune of Schuttrange, Section C of Schrassig, parcel number 355/1860, for an existing underground sewage pipe.

4. Account of work

In accordance with article 47 of the amended law of July 3, 2018 on public procurement, the final accounts of works projects, following the final acceptance of the works, are subject to the approval of the communal council.

Consequently, the communal council **unanimously** decides to approve the following final accounts of extraordinary expenses, which will be attached to the administrative account to serve, during its clearance by the higher authority, as supporting documents for the expenses recorded therein:

Budgetary Item	Label	Total estimate	Total actual expenses
4/120/221311/16011	Sanitation and restoration of the old presbytery in Schuttrange	€1,095,000.00	€674,396.83
4/470/221200/15003	Redevelopment of public spaces in the Syrdall Business Park*	€47,000.00	€147,333.84
4/531/221311/20012	Installation of photovoltaic solar panels	€38,000.00	€35,191.90
4/612/221312/16004	Construction of affordable housing – rue de la Montagne in Uebersyren	€1,775,000.00	€1,771,542.79
4/621/221313/18003	Restoration of public spaces	€52,000.00	€49,425.63
4/0420/2132/006 4/910/221313/08004	Development of the surroundings of the school center (Alternativen Schoulhaff)	€1,857,555.00	€1,470,384.17

*The college of mayor and aldermen explained to the communal council that the estimates approved by the communal council on February 15, 2017, October 23, 2019, and September 30,

2020, were exceeded due to the study work carried out by engineering and architectural consulting firms.

5. Written questions from the councillors

None

6. Questions from the public

None

The entire meeting of the Schuttrange communal council can be followed on:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>